

# 侗台语族舌根音与唇音的对应

黄泉熙

对侗台语族同源词作比较研究时,人们会看到一种显著而又比较特殊的语音对应现象。即有相当数量同源词声母的对应,表现为舌根音与唇音的对应。这种语音对应现象,肯定有其发生的缘由。下面将对这个问题加以探讨。

根据舌根音与唇音在侗台语族三个语支中的保留和对应,可以把它们划为以下几类:

(1) 仡佬语的舌根清塞音与同语族其它语言的唇音的对应。如:

	壮(武鸣)	壮(龙州)	布依	西傣	侗	仡佬	水	黎(通什)
云	fai <sup>3</sup>	pha <sup>3</sup>	vu <sup>3</sup>	fa <sup>3</sup>	ma <sup>3</sup>	kwa <sup>3</sup>	fa <sup>3</sup>	feɰ <sup>3</sup> fa <sup>3</sup>
雨	fai <sup>1</sup>	phən <sup>1</sup>	vuən <sup>1</sup>	fun <sup>1</sup>	pjən <sup>1</sup>	kwən <sup>1</sup>	fən <sup>1</sup>	fun <sup>1</sup>
磨(刀)	pa:n <sup>2</sup>	phən <sup>1</sup>	pan <sup>2</sup>	—	pan <sup>2</sup>	kwan <sup>2</sup>	oan <sup>2</sup>	—

“云、雨”这两个词,仡佬语的 kw (或 k) 分别与武鸣壮语、水语、黎语的 f, 龙州壮语的 ph, 布依语的 v, 西傣的 p 或 f, 以及侗语的 m 或 p 相对应。并且,它们的声调和韵母很一致。这样的语音对应规律,说明仡佬语这些词与同语族其它语音是同源的。

“磨(刀)”一词,武鸣壮语、布依语、侗语以及水语的语音形式(包括声母、韵母和声调)完全一致。它们与仡佬语的形式差别,就在于仡佬语的声母为唇化舌根清塞音,其它的是双唇清塞音。龙州壮语在声调上与其它语言不同,看来是送气声母 ph 影响的结果。

(2) 侗语的舌根音与同语族其它语言的唇音声母的对应。如:

	壮(武鸣)	西傣	侗	仡佬	水	黎(通什)	黎(保键)
猪	mou <sup>1</sup>	mu <sup>1</sup>	ŋu <sup>5</sup>	mu <sup>5</sup>	mu <sup>5</sup>	pau <sup>4</sup>	pou <sup>1</sup>
狗	ma <sup>1</sup>	ma <sup>1</sup>	ŋwa <sup>1</sup>	ŋwa <sup>1</sup>	ma <sup>1</sup>	pa <sup>4</sup>	pa <sup>1</sup>
跳蚤	mat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	ŋwat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	po:t <sup>8</sup>	po:t <sup>7</sup>

由上可知,侗语舌根鼻音 ŋ (或 ŋw) 分别与壮语和西傣的 m 对应;仡佬语和水语的 ŋ 以及黎语的 p, 韵母大体相同,声调略有差别。这说明这几个词也是早期侗台语的同源词。

(3) 侗水语支(除仡佬语外)的唇音与同语族其它语言舌根音的对应。如:

	壮(武鸣)	壮(龙州)	西傣	侗	仡佬	水	毛南	黎(通什)
角	kau <sup>1</sup>	—	xou <sup>1</sup>	pa:u <sup>1</sup>	ku <sup>1</sup>	pa:u <sup>1</sup>	ga:u <sup>1</sup>	hau <sup>1</sup>
脚	ka <sup>1</sup>	kha <sup>1</sup>	xa <sup>1</sup>	pa <sup>1</sup>	(tim <sup>3</sup> )kwa <sup>3</sup>	pa <sup>1</sup>	pja <sup>1</sup>	ha <sup>1</sup>
斑鸠	(rok <sup>8</sup> )ɣau <sup>1</sup>	(nok <sup>8</sup> )ku <sup>1</sup>	(nok <sup>8</sup> )tu <sup>3</sup>	pɰu <sup>2</sup>	(nok <sup>8</sup> )kau <sup>2</sup>	pau <sup>2</sup>	pju <sup>2</sup>	khau <sup>1</sup>
右	kva <sup>2</sup>	(bɔ:ŋ <sup>3</sup> )fa <sup>1</sup>	xwa <sup>1</sup>	wa <sup>1</sup>	fa <sup>1</sup>	fa <sup>1</sup>	fa <sup>1</sup>	—

以上例词,侗语、水语和毛南语的声母,基本上是双唇清塞音 p 或唇齿音 f; 壮语、傣语、仡佬语和黎语基本上是以舌根音声母与之对应。而在韵母和声调上,它们基本都相同。因此,这些词例应该是早期侗台语的基本词汇。

(4) 壮傣、侗水两个语支内部都有舌根音和唇音的对应。如:

	壮(武鸣)	壮(龙州)	西傣	侗	仡佬	水	毛南	黎(通什)
水牛	va:i <sup>2</sup>	va:i <sup>2</sup>	xwa:i <sup>2</sup>	kwe <sup>2</sup>	wi <sup>2</sup>	kui <sup>2</sup>	kwi <sup>2</sup>	—
哑巴	ŋom <sup>4</sup>	vo:m <sup>4</sup>	—	—	ŋa <sup>3</sup>	(ai <sup>3</sup> )va <sup>3</sup>	(ai <sup>3</sup> )ŋa <sup>3</sup>	gom <sup>1</sup>

“水牛”一词，壮语和仫佬语的声母是唇音 v 或 w，傣语、侗语、毛南语则是唇化了的舌根音 x 或 k。它们的声调都是双数调，两个语支的韵母比较接近。

“哑巴”这个词，武鸣壮语、仫佬语、毛南语和黎语的声母为舌根鼻音 ŋ，与之对应的龙州壮语、水语则为唇音 v。在韵母和声调上，壮傣和侗水语支内部各自相同或相近。因此，“水牛”、“哑巴”在侗台语族里的同源关系也很明显。

(5) 黎语的舌根音与同语族其它语言唇音的对应。如：

	壮 (武鸣)	壮 (龙州)	布依	西傣	侗	仫佬	毛南	黎 (通什)
毛	pʷn¹	khun¹	pʷn¹	xun¹	pjɔn¹	tsən¹	sən¹	kun¹
(一)天	ŋon²	van²	ŋon²	van²	man¹	fan¹	van¹	hwan¹
枕头	—	mo:n¹	—	mon¹(ho¹)	pun¹	(kro³)mun³	ŋu:n¹	ŋwan¹(ɡo⁶)

以上例词，黎语的声母基本上是舌根音 h 或 k、ŋ；而同语族语言里，除了个别语言或方言在某个词上也是舌根音声母外，多数语言大体上表现为 p 或者 f、v、m 等唇音声母。它们的韵母和声调基本上相同。从而表明了这些词也是早期侗台语的基本词汇。

(6) 壮傣、侗水两个语支内部分别有舌根音与唇音的对应。如：

	壮 (武鸣)	壮 (龙州)	布依	西傣	侗	仫佬	水	毛南
人	ɬu:n²	kən²	vʷn²	kun²	—	—	—	—
肥料	pʷn⁵	khun⁵	pʷn⁵	—	—	—	—	—
细糠	—	—	—	—	pa⁵	kwa⁵	fa⁵	pa⁵
竹子	—	—	—	—	pan¹	kwan¹	fan¹	—

“人”、“肥料”等词，是壮傣语支内部舌根音和唇音相对应的词例，即主要是龙州壮语的舌根音对应于武鸣壮语和布依语的唇音。韵母和声调也较一致，是语支内部同源词。

“细糠”、“竹子”等词，则是侗水语支内部相对应的词例，即仫佬语的唇化舌根音 kw，对应于侗语、水语和毛南语的 p 或 f，其韵母和声调几乎一样。应该是语支内部同源词。

(7) 壮傣语支一语言的唇音与其它语言的舌根音的对应。如：

	壮 (武鸣)	壮 (龙州)	布依	西傣	侗	仫佬	水	毛南	黎 (通什)
芝麻	—	pa:n⁵	—	pa:n⁵	ʰa:n¹	ŋa:n¹	ʰa:n¹	ŋa:n¹	khair
鹅	ha:n²	pan⁵	ʰa:n⁵	ha:n⁵	ŋa:n⁵	ŋa:n⁵	ŋa:n⁵	ŋa:n⁵	ŋa:n¹

这些例词，侗水语支和黎语的声母都是舌根音。但是，壮傣语支的对应不全一致。“芝麻”在龙州壮语和傣语里是唇音；“鹅”一词除了龙州壮语的声母是唇音外，壮傣语支其它语言也是舌根音。这两个词的韵母和声调，侗台语三大语支基本上也相同。因此，这两个词在侗台语诸语言里的密切关系不言而喻。

在侗台语族里，舌根音与唇音的对应相当明显，反映了这两类声母的对应词在历史上有渊源关系。那么，这两类声母的对应关系，是从共同侗台语里平行发展来的呢？抑或是共同侗台语分化后语音演变引起的？笔者认为，共同侗台语时期，唇音和舌根音之间不可能存在这样的对应关系。而是共同侗台语分化后语音演变造成的，其主要原因：

第一，因唇化舌根音声母（包括以 u 元音作韵头的韵母的唇化作用）演变形成。由舌根音+唇化音组成的唇化舌根音声母，在其演变过程中，某些语言把其中的舌根音成分丢失后，原来的唇化音便充当了主要声母的角色，通过逐步演变，便成了 v、f、m、p 等唇音声母。这样，舌根音成分没有丢失的那些语言，与丢失了舌根音成分的语言之间，便形成了舌根音与唇音的对应关系。如：

	壮 (武鸣)	壮 (龙州)	布依	西傣	侗	仫佬	水	毛南	黎 (通什)
右	kva²	—	kwa²	xwa¹	wa¹	fa¹	fa¹	fa¹	—
水牛	va¹²	va:i²	va:i²	xwa:i²	kwe²	wi²	kui²	kwi²	—

	壮(武鸣)	壮(龙州)	布依	西傣	侗	仡佬	水	毛南	黎(通什)
(一)日	gon <sup>2</sup>	va:n <sup>2</sup>	gon <sup>2</sup>	va:n <sup>2</sup>	man <sup>1</sup>	fan <sup>1</sup>	van <sup>1</sup>	van <sup>1</sup>	hwan <sup>1</sup>
枕头	-	mo:n <sup>1</sup>	-	mon <sup>1</sup>	pun <sup>1</sup>	mun <sup>1</sup>	-	gu:n <sup>1</sup>	qwa:n <sup>1</sup>

以上例词,各语言之间的声母对应,并非都是唇音与舌根音的对应。而是这些语言,有时在某些词上表现为舌根音声母,有时在另一些词上又是唇音声母。例如,“石、水牛”等词,傣语保持了原来的唇化舌根音声母,但是,在“日、枕头”等词中,则变成了唇音声母。而这几个词的唇化舌根音声母却分别在侗语、黎语里保留下来。毫无疑问,这些例词的唇音声母,都是从早期的唇化舌根音声母演变来的;是唇化音着力影响下,舌根音趋于弱化,变成相应的唇音声母的结果。这种情况汉语也存在。中古汉语的溪母合口韵的部分字,粤方音变成了f。<sup>①</sup>如:

溪母合口字	普通话	广州话
宽	khuan	fu:t
筷(子)	khuai	fa:i
快	khuai	fa:i
裤(子)	khu	fu

此外,中古晓匣二组合口韵的字,粤方言和湘方言也演变成了f。<sup>②</sup>

例如,“狐、虎、欢、灰”,普通话分别读“hu、hu、huan、hui”;而广州话分别读“fu、fu、fu:n、fui”;湘方言分别读“fu、fu、fan、fei”。

由此看来,早期侗台语的唇化舌根音声母演变为唇音声母,其道理和汉语相似。

第二,侗台语族诸语言的舌根音与唇音具有对应关系是因声母交替形成的结果。具体地说,有些同源词,共同侗台语时候是舌根音声母,共同侗台语分化后,有些语音用唇音声母代替了原来的舌根音声母;有些语言则基本上没有改变原来的舌根音声母。这样,这些同源词的声母,在同一语族里便形成了舌根音与唇音的对应。例如<sup>③</sup>。

	壮(武鸣)	壮(龙州)	布依	西傣	泰	侗	仡佬	水	毛南	黎(通什)
脚	ka <sup>1</sup>	kha <sup>1</sup>	ka <sup>1</sup>	xa <sup>1</sup>	kha <sup>1</sup>	pa <sup>1</sup>	ka <sup>1</sup>	pa <sup>1</sup>	pja <sup>1</sup>	ha <sup>1</sup>
角	kou <sup>1</sup>	khou <sup>1</sup>	kau <sup>1</sup>	xau <sup>1</sup>	khau <sup>1</sup>	pa:u <sup>1</sup>	ku <sup>1</sup>	pa:u <sup>1</sup>	ga:u <sup>1</sup>	hau <sup>1</sup>
卖	kai <sup>1</sup>	khai <sup>1</sup>	kai <sup>1</sup>	xai <sup>1</sup>	khai <sup>1</sup>	pe <sup>1</sup>	ce <sup>1</sup>	pe <sup>1</sup>	pje <sup>1</sup>	-

以上例词,舌根音与唇音的对应,其形成原因同前面所说的第一种不同,不难发现,它们的差别表现在:在第一种情况里,侗台语族某些语言的舌根音声母后面,往往还带有唇化音。许多语言的唇音声母就是在舌根音丢失后,由唇化音变来的。同时,由唇化音变来的唇音声母的数量很多,包括v、f、w、m等声母。而上述例词的情况就不一样,舌根声母之后没有带唇化音的,同时,与舌根音对应的唇音,只有一种类型,即双唇不送气清塞音p。因此,不能把形成以上例词语音对应的原因,简单地看成与第一种情况一样。第一种是直接派生关系,即唇音声母由唇化舌根音声母直接派生出来。这里所说的第二种则是替换关系,即双唇不送气清塞音直接取代原来的舌根音声母。其原因,看来应跟侗台语族的送气音声母的演变有关。例如“脚、角、卖”等词,共同侗台语时候声母是舌根送气清塞音kh,共同侗台语分化后,在向不送气音声母演变的过程中,侗台语族有些语言变成了发音部位相同的不送气清塞音(k)或擦音(h或x);有些语言则由双唇不送气清塞音(p)替换,或者变成了其它的不送气音声母。而泰语、南部壮语方言则较好地保留了早期舌根送气清塞音kh。

广西德保县大旺乡壮语口语里至今还活生生地保留有舌根音与唇音声母的交替现象。例如,大旺乡壮语“石头”phja<sup>1</sup>,也可以说成khja<sup>1</sup>;“额头”phjak<sup>7</sup>,也可以说成khjak<sup>7</sup>;“头发”phjum<sup>1</sup>,也可以说成khjum<sup>1</sup>等等。

由此可见,大旺乡壮语的腭化双唇送气清塞和腭化舌根送气清塞音是可以替换的。这种声母交替现象,是侗台语族语言一个独特的语音演变特征。

第三,舌根音与唇音有特殊对应的另一种主要原因,便是早期侗台语的舌根音+唇音所组成的复辅音声母分化或演变形成。比较明显的例子如:

	壮(武鸣)	布依	西傣	侗	仂佬	水	黎(保琼)
猪	nou <sup>1</sup>	nu <sup>1</sup>	nu <sup>1</sup>	ŋu <sup>5</sup>	mu <sup>5</sup>	mu <sup>5</sup>	ou <sup>1</sup>
狗	ma <sup>1</sup>	ma <sup>1</sup>	ma <sup>1</sup>	ŋwa <sup>1</sup>	ɣwa <sup>1</sup>	ma <sup>1</sup>	ou <sup>1</sup>
跳蚤	mat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	ŋwat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	poit <sup>7</sup>

这几个词,李方桂先生在《台语比较手册》里,把它们在早期台语中的声母形式拟为<sup>38</sup>hm-。他是根据台语里声调和声母有密切关系而构拟出来的<sup>④</sup>。李氏认为,台语当声母为浊音时,其声调应为阳调类,即双数调;当声母为清音时则为阴调类,即单数调。象“马、蚂蚁、甘薯”等词,台语诸语音的语音形式基本上是 ma<sup>4</sup>、moit<sup>8</sup>、man<sup>2</sup>,根据它们的声调特征为双数调来看,这些词的早期声母应是浊鼻音 m-;而“猪、狗、跳蚤”等词,声调为单数调,表明这些词的早期声母不是正常的鼻音 m,浊鼻音 m 前面应带有一个清音。李氏认为这个清音是 h。他把这几个词的早期语音拟为复辅音<sup>38</sup>hm-。但是,李氏只以台语的材料作根据,他的拟音是否适合侗水语支和黎语的情况尚需分析。

美国的苏大伟(David B.Solnit)根据“猪、狗、跳蚤”等词在拉珈语和侗语其它方言里的语音对应情况(如下所示),把这几个词的早期语音构拟为<sup>38</sup>k(U)m-<sup>⑤</sup>,显然,李氏和苏氏的拟音大同小异。

	拉珈	三江侗语	龙胜侗语	仂佬	水
狗	khwa <sup>3</sup>	khwa <sup>24</sup>	k'wa <sup>1</sup>	ɣwa <sup>1</sup>	ma <sup>1</sup>
猪	khū <sup>5</sup>	khū <sup>53</sup>	k'wu <sup>5</sup>	mu <sup>5</sup>	mu <sup>5</sup>
跳蚤	khmōt <sup>7</sup>	khwat <sup>44</sup>	k'wat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>	mat <sup>7</sup>

不难看出,这几个词在三江、龙胜侗语里的形式,实际上就是拉珈语丢失了鼻化音的形式,而拉珈语的鼻化元音则是早期带有鼻音声母的痕迹。相反,这几个词在仂佬语和水语里,舌根音的丢失在鼻音声母的清化中得到了反映。

另外,从苗瑶语有关语言材料看,鼻音的清化是因鼻音前曾有舌根音影响的结果。

	剑河	雷山	台江	黄平	凯里
牙齿	mi	hi	mi	mi	mi
夜晚	maŋ	hə	maŋ	maŋ	maŋ
太阳	na	ha	na	na	na
汗	naŋ	hə	naŋ	naŋ	naŋ

这此例词的早期语音,既不是单纯的 m 或 n、ŋ,也不是单纯的 h,而是兼有 m 或 n、ŋ 与 h 两个成分的复辅音声母,如 hm 或 hn、hŋ。这类复辅音后来在某些方言里只保留其中的一个成分,有的是 h,有的是 m 或 n、ŋ,或者清化了的鼻音 m̥、n̥、ŋ̥。

侗台语族语言在“猪、狗、跳蚤”等词上的语音对应,与苗语方言在“牙齿、夜晚、太阳”等词上的语音对应,两者在形式上大致一样,无论是侗台语族,还是苗语,这些词的早期语音形式,大致是由舌根音+唇音组成的复辅音声母。

(本文责任编辑 马加林)

①②参看袁家骅著的《汉语方言概要》。③泰语的材料引自李方桂著的《A Handbook of Comparative Tai》(《台语比较手册》)④这里所说的台语,只包括壮傣语支诸语言,以及国外的泰语、掸语等,而不包括侗水语和黎语。

⑤参看 David B.Solnit《On the Apparent labio-velar Nasals of Kam》,载于 LINGUISTICS OF THE TIBETO-BURMAN AREA VOLUME 11: 2-FALL 1988。